

# PODLICENČNÍ SMLOUVA

## I.

### Smluvní strany

**Národní filmový archiv**, příspěvková organizace  
se sídlem Praha 3, Malešická 12, 130 00  
IČ: 000 57 266,  
DIČ: CZ 000 57 266  
Bankovní spojení: Komerční banka a.s., 107-7622420247/0100  
zastoupený PhDr. Michalem Bregantem, generálním ředitelem  
(dále jen „NFA“)

a

**Mestské kultúrne stredisko v Sabinove**  
se sídlem: Janka Borodáča 18, 08301 Sabinov, Slovenská republika  
IČ: 149 683  
DIČ: 2020711308  
zastoupená Mgr. Lucií Mihokovou, ředitelkou MsKS Sabinov  
(dále jen „Nabyvatel“)

uzavírají v souladu s příslušnými ustanoveními zák. č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, resp. zák. č. 121/2000 Sb. o právu autorském, o právech souvisejících s právem autorským a o změně některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů (autorský zákon), tuto

### Podlicenční smlouvu

## II.

### Smluvní strany; Předmět smlouvy; Filmy

1. NFA je právnickou osobou ve formě příspěvkové organizace plně způsobilou k právnímu jednání, právům a povinnostem, plní úlohu specializovaného archivu pro audiovizuální archivace a zaměřenou mimo jiné na budování, ochranu, restaurování, vědecké zpracování a zpřístupňování národního filmového dědictví, resp. audiovizuálních archiválií, jakož i na všestranné šíření filmové kultury ve spolupráci s českými i zahraničními filmovými a kulturními institucemi. NFA je na základě Licenční a podlicenční smlouvy uzavřené dne 23. 5. 2014 mezi NFA a Státním fondem kinematografie, IČ: 01454455, se sídlem: Veletržní palác, Dukelských hrdinů 47, 170 00 Praha 7 (dále jen „Licenční smlouva“), jakož i na základě všech případných pozdějších změn a dodatků k Licenční smlouvě, oprávněn udělovat podlicence (souhlasy) k užití touto smlouvou specifikovaných Filmů, a to z hlediska právních titulů a v rozsahu, jak jsou níže uvedeny. NFA má zájem udělit touto smlouvou za dále uvedených podmínek Nabyvateli souhlas s užitím Filmů touto smlouvou vymezených.
2. Nabyvatel má zájem získat touto smlouvou za dále uvedených podmínek od NFA souhlas s užitím Filmů touto smlouvou vymezených.
3. Předmětem této smlouvy je závazek NFA spočívající v poskytnutí oprávnění užít Filmy Nabyvateli v rozsahu této smlouvy a závazek Nabyvatele spočívající v zaplacení odměny NFA za řádné splnění závazků z této smlouvy vyplývajících.

4. Filmy se pro účely této smlouvy rozumí tato audiovizuální díla:
- a. název: **Obchod na korze**, režisér: Ján Kadár a Elmar Klos, rok výroby: 1965;
- (výše a dále jen společně jako „**Filmy**“).
5. Souhlas s užitím Filmů, který je poskytován touto smlouvou, zahrnuje následující druhy souhlasů:
- a. souhlas s užitím zvukově obrazových záznamů Filmů;
  - b. souhlas s užitím Filmů jakožto předmětů autorského práva jejich režisérů;
  - c. souhlas s užitím do Filmů zařazených audiovizuálně užitých autorských děl, uměleckých výkonů a jiných předmětů práv souvisejících s právem autorským, například zvukových a zvukově obrazových záznamů
- (všechny druhy souhlasů dle tohoto ustanovení dále pro účely této smlouvy jednotně a společně nazývány jako „**licence**“).

### III. Licence

1. NFA touto smlouvou poskytuje Nabyvateli oprávnění k užití Filmů – licenci v níže uvedeném rozsahu:
  - k těmto způsobům užití:
    - sdělování Filmů v nehmotné podobě veřejnosti, a to těmito způsoby:
      - provozování Filmů ze záznamu během jednorázové veřejné projekce, která se uskuteční 16. 06. 2016 v kině Torysa;
  - v tomto časovém rozsahu: 16. 06. 2016;
  - na tomto území: Sabinov, Slovenská republika;
  - nevýhradně, NFA tedy není touto smlouvou omezen v udělování podlicencí k užití Filmů dalším osobám ani sám není omezen v možnosti Filmy v plném rozsahu užit.
2. Nabyvatel bere na vědomí, že užití Filmů se nesmí reálně ani potenciálně dotýkat hodnoty Filmů. Filmy tak Nabyvatelem nemohou zejména být užity jako tzv. příbaly k jinému zboží, ukázky z Filmů v jiných audiovizuálních dílech ani být užity v audiovizuální nebo zvukové reklamě, sponzorských vzkazech či jiných formách obchodních sdělení, ve videoklipech apod.
3. V případě, že v souvislosti s užitím Filmů na základě této smlouvy budou zhotovovány jakékoliv doprovodné materiály obsahující text (přebaly rozmnoženin Filmů, tiskové brožury, webové stránky, propagační materiály apod.), je Nabyvatel povinen zajistit, že na takových doprovodných materiálech bude obvyklým způsobem označen jako nositel, resp. vykonavatel autorských práv k Filmům Státní fond kinematografie, a to např. formou copyrightové výhrady a uvedením loga Státního fondu kinematografie, které je k dispozici ke stažení na jeho webových stránkách.
4. V případě, že Nabyvatel touto Podlicenční smlouvou nabývá právo k televiznímu vysílání Filmů na území České republiky a/nebo Slovenské republiky, je povinen písemně a v dostatečném předstihu hlásit všechna vysílání Filmů (premiéry i reprízy) NFA, přičemž součástí takového hlášení bude i uvedení dat a časů jednotlivých vysílání a identifikace televizních vysílatelů.
5. Nabyvatel není oprávněn provádět jakékoliv změny, úpravy, doplnění, spojení nebo jiné zásahy do Filmů, ledaže k tomu NFA udělí výslovný písemný souhlas. V případě, že tato smlouva nebo pozdější písemný souhlas NFA umožňují Nabyvateli zhotovit jiné jazykové verze Filmů (ať již jde o podtitulky, dabing nebo jiný způsob překladu, dále jen „**překlad**“), je Nabyvatel povinen každý takový zhotovený překlad na odpovídajícím nosiči bez zbytečného odkladu po jeho vytvoření



poskytnout NFA, a udělit NFA ve stejné lhůtě licenci k užití každého takového překladu v souvislosti s užitím Filmů, a to minimálně v rozsahu, který bude analogický k rozsahu uvedenému v čl. III. odst. 1 této smlouvy, nedohodnou-li se smluvní strany v konkrétním případě jinak. Nabyvatel je povinen vlastním jménem a na vlastní účet vypořádat práva třetích osob ke každému překladu v rozsahu, který mu umožní udělení licence pro NFA dle předchozí věty.

6. Nabyvatel není oprávněn všechna či některá práva získaná touto smlouvou převádět, jakož ani udělovat podlicence třetím osobám bez výslovného písemného souhlasu NFA.
7. Nabyvatel je povinen bezodkladně oznámit NFA jakékoliv porušení práva NFA nebo Státního fondu kinematografie k Filmům, o kterém se dozví.
8. Nabyvatel je zásadně při užití Filmů povinen dbát dobrého jména a pověsti NFA a Státního fondu kinematografie a přispívat k jejich ochraně.
9. NFA se zavazuje, že do 30 dní ode dne podpisu této smlouvy předá Nabyvateli hmotný substrát (nosič) obsahující filmy definované touto smlouvou, a to za těchto podmínek: poštou.

#### IV. Odměna

1. Nabyvatel se zavazuje zaplatit NFA za užití Filmů dle podmínek této smlouvy odměnu v této výši:  
- za užití filmu s názvem „**Obchod na korze**“ (režisér: Ján Kadár a Elmar Klos, rok výroby: 1965) ■■■,-€ (■■■■■,- eur);

Celková odměna za užití všech Filmů dle této smlouvy tedy činí souhrnně ■■■,-€ (■■■■■,- eur).

2. Odměna stanovená v odst. 1 tohoto článku bude Nabyvatelem NFA uhrazena na č.ú. uvedené v záhlaví smlouvy na základě běžné faktury se všemi zákonnými náležitostmi daňového dokladu, s čtrnáctidenní lhůtou splatnosti vystavené NFA na základě této smlouvy.
3. V případě prodloužení Nabyvatele s úhradou odměny dle ustanovení této smlouvy se Nabyvatel zavazuje uhradit NFA úrok z prodloužení ve výši 0,05 % za každý celý den prodloužení.
4. V případě prodloužení Nabyvatele s úhradou kterékoliv části odměny ve lhůtě splatnosti, je NFA oprávněn s okamžitým účinkem odstoupit od této smlouvy.

#### V. Mlčenlivost

1. Nabyvatel prohlašuje, že si je vědom skutečnosti, že veškeré údaje, které se dozví v rámci této smlouvy, a které nejsou veřejně dostupné, tvoří ve smyslu § 504 zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku v platném znění předmět obchodního tajemství NFA. Za informace, tvořící obchodní tajemství, se například považují:
  - informace týkající se současné pozice NFA na trhu + vnitřního uspořádání NFA,
  - informace o edičním plánu, marketingových plánech a připravovaných kampaních NFA,
  - informace o nových produktech a službách NFA.
2. Nabyvatel se zavazuje toto obchodní tajemství zachovávat v naprosté tajnosti a po skončení spolupráce či kdykoliv na pokyn NFA ihned a bezvýjimečně vrátit NFA jakékoliv a všechny dokumenty toto tajemství obsahující a nedopustit, aby toto obchodní tajemství bylo kdykoli po podpisu této smlouvy prozrazeno jakékoliv nepovolané osobě. Tento závazek trvá pro Nabyvatele i po ukončení platnosti této smlouvy.

3. Nabyvatel se zavazuje toto obchodní tajemství nikdy nevyužít žádným způsobem, přímo ani nepřímo, ve svůj prospěch či jinak, než v zájmu NFA a v souladu s jeho instrukcemi a pokyny.
4. Nabyvatel se zavazuje, že jakékoli podklady (včetně grafických vyobrazení, log, ochranných známek, atd.) získané od NFA či jím pověřené třetí osoby využije výlučně pro účely této smlouvy.

## VI. Závěrečná ustanovení

1. Smluvní strany se dohodly, že v případě, že Licenční smlouva uzavřená mezi NFA a Státním fondem kinematografie skončí z jakéhokoliv důvodu (ať již výpovědí, odstoupením od smlouvy, dohodou nebo jinak) dříve, než tato Podlicenční smlouva mezi NFA a Nabyvatelem, vstoupí ke dni následujícímu po zániku Licenční smlouvy do postavení NFA jakožto poskytovatele licence v rozsahu dle této Podlicenční smlouvy přímo Státní fond kinematografie a Státní fond kinematografie bude se stejnými časovými účinky ve vztahu k této licenci inkasovat všechny dosud nezaplacené (ani NFA nefakturované) částky představující odměnu za licenci. Pro vyloučení pochybností smluvní strany prohlašují, že nastane-li situace předvídaná předchozí větou, Státní fond kinematografie vstoupí pouze do těch ustanovení této Podlicenční smlouvy, které se týkají poskytnuté licence a práva na zaplacení odměny za její poskytnutí.
2. Nabyvatel bere na vědomí a souhlasí s tím, že originál nebo stejnopis této Podlicenční smlouvy může být kdykoliv za účinnosti i po skončení této smlouvy předán Státnímu fondu kinematografie.
3. Tuto smlouvu lze vypovědět či od ní odstoupit pouze za podmínek stanovených v obecně závazných předpisech nebo v této smlouvě.
4. Tato smlouva byla sepsána ve dvou vyhotoveních s platností originálu, z nichž každý z účastníků přijímá po jednom.
5. Účastníci se zavazují, že v případě sporů o obsah a plnění této smlouvy vynaloží veškeré úsilí, které lze spravedlivě požadovat, k tomu, aby tyto spory byly vyřešeny smírnou cestou, zejména aby byly odstraněny okolnosti vedoucí ke vzniku práva od smlouvy odstoupit nebo způsobující její neplatnost.
6. Pokud by se v důsledku změny právních předpisů nebo jiných důvodů stala některá ujednání této smlouvy neplatnými nebo neúčinnými, budou tato ustanovení uvedena do souladu s právními normami a účastníci prohlašují, že smlouva je ve zbývajících ustanoveních platná, neodporuje-li to jejímu účelu nebo nejedná-li se o ustanovení, která oddělit nelze. Ukáže-li se některé z ustanovení této smlouvy zdánlivým (nicotným), posoudí se vliv této vady na ostatní ustanovení smlouvy obdobně podle § 576 občanského zákoníku.
7. Tuto smlouvu je možné změnit pouze písemnou formou (za kterou se pro tento účel nepovažuje forma elektronické komunikace), přičemž podpisy zástupců obou stran musí být na téže listině.
8. Obě smluvní strany prohlašují, že jim jakékoli závazky vůči třetím osobám nebrání v uzavření této smlouvy.
9. Tato smlouva obsahuje úplné ujednání o předmětu smlouvy a všech náležitostech, které strany měly a chtěly ve smlouvě ujednat, a které považují za důležité pro závaznost této smlouvy. Žádný projev stran učiněný při jednání o této smlouvě ani projev učiněný po uzavření této smlouvy nesmí být vykládán v rozporu s výslovnými ustanoveními této smlouvy a nezakládá žádný závazek žádné ze stran.



10. Strany si nepřejí, aby nad rámec výslovných ustanovení této smlouvy byla jakákoliv práva a povinnosti dovozována z dosavadní či budoucí praxe zavedené mezi stranami či zvyklostí zachovávaných obecně či v odvětví týkajícím se předmětu plnění této smlouvy, ledaže je ve smlouvě výslovně sjednáno jinak. Vedle shora uvedeného si strany potvrzují, že si nejsou vědomy žádných dosud mezi nimi zavedených obchodních zvyklostí či praxe.
11. Odpověď strany této smlouvy, podle § 1740 odst. 3 občanského zákoníku, s dodatkem nebo odchylkou, není přijetím nabídky na uzavření této smlouvy, ani když podstatně nemění podmínky nabídky.
12. Strany výslovně potvrzují, že základní podmínky této smlouvy jsou výsledkem jednání stran a každá ze stran měla příležitost ovlivnit obsah základních podmínek této smlouvy.
13. Na důkaz porozumění a souhlasu s celým obsahem i jednotlivostmi této smlouvy připojují zde smluvní strany své podpisy:

V Praze dne 25.02.2016

V Sabinove dne 11.02.2016

**NFA:**

**Nabyvatel:**

---

**Národní filmový archiv**  
PhDr. Michal Bregant,  
generální ředitel

---

**Mestské kultúrne stredisko v Sabinove**  
Mgr. Lucia Mihoková  
ředitelka MsKS Sabinov